漢宮大酒樓

金漆 招牌

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687-6675-6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

9.50 荔蓉酥帶子八只
9.50 荔蓉香酥蝦八只
8.50 黑椒焗鷄球
8.50 椒鹽黑魚球
8.50 琵琶豆腐
8.50 什菜油豆腐煲
8.50 蝦子鷄粒煨滑豆腐
8.50 咸魚鷄粒豆腐煲
8.50 飛魚子蒸釀豆腐
9.50 碗仔麵每碗
原隻蠔汁鮑魚每只 5.00
新鮮龍蝦每磅 8.80
6.95
8.50 咸菜綿羊絲
9.50 金菇牛柳卷
13.00 薑葱花彫鷄甫
脆奶拚三鮮
燒鳳肝拚帶子
12.00 七彩涼伴火鴨絲
竹笙海味羹
9.00 麒麟滑豆腐
雲腿扒三寶蔬
9.50 蟹肉鷄絲麵
9.00 椒鹽黑魚球
7.50 琵琶豆腐
8.50 蝦子鷄粒煨滑豆腐

$268 錦綉大拚盆
上湯焗龍蝦
蟹肉鷄絲麵
北京片皮鴨
韮皇炒鴨絲
八寶焗鮑魚盞
情俠伴佳人
脆奶拚三鮮
清蒸游水班
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

$438 貴賓席
鮮菓龍蝦大拚沙律
百花燕液龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙鷄炖鮑翅
烟燻琵琶雙鴿
鵲肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

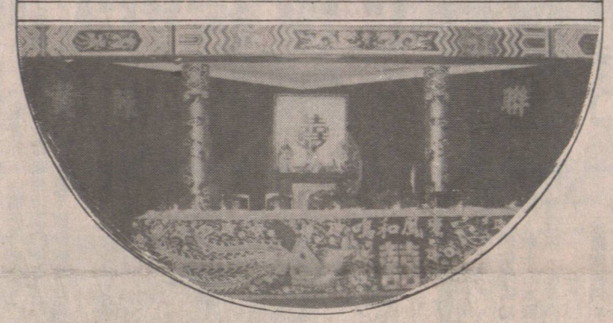
超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$168
瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚧皇扒鮮菇
當紅炸子鷄
清蒸游水班
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菓

$188
七彩大拚盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍焗蠔盞
當紅炸子鷄
翡翠炒雙蚌
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

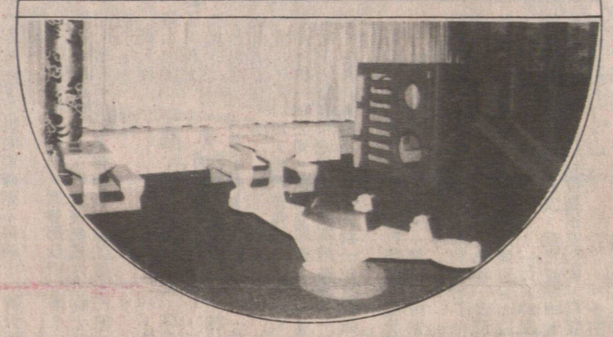
中午茶市
點心一律八折優待
更特備午餐小炒

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念



新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

谷埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683·0033洽購

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

✳海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起
✳直航香港機票連酒店四晚1199元起
✳賭城來回199元起連酒店三晚249元起
✳夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

✳多倫多	單程	204元起	來回	299元起
✳滿地可	單程	249元起	來回	359元起
✳羅 省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承 辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞(2) 731-9615

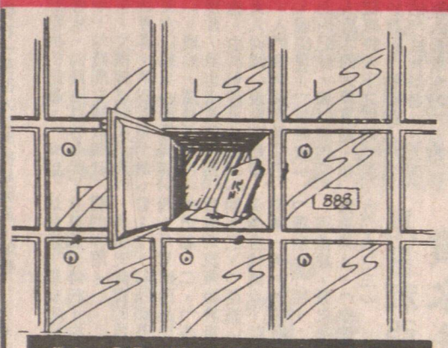
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

北京參茸行

新鮮
花旗參
上市

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



Air Mail Par avion

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票

・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665